

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani  
**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano  
**Band:** 23 (1953-1954)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Rassegne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# RASSEGNA RETOTEDESCA

Gion Plattner

## Vorträge :

Naturhistorische Gesellschaft Graubündens.

14. Oktober 1953. Der Vesuv und die vulkanischen Erscheinungen in seiner Umgebung, Prof. Dr. J. Niederer, Chur.

4. November 1953. Schweremessungen und ihre geologische Interpretation. Prof. Dr. F. Gassmann, Zürich. ETH.

Histor.-antiq. Gesellschaft Graubündens.

27. Oktober 1953. Der Einfluss Zürichs auf die Entwicklung des Churer Schulwesens. Dr. Erhard Clavadetscher, Celerina.

P. G. I. (Sezione Coira) und CASI.

Il 17. Canto del Purgatorio. *Commentato dal Prof. Remo Fasani, Coira.* 6. Okt. 1953.

17./18. Oktober 1953. Aspetti sociale e scientifici del problema del cancro. Prof. dott. Arduino Ratti, Pavia.

## Tagungen :

31. Oktober 1953. Schweizerischer Verband für Waldwirtschaft. Chur.

10./11. Oktober 1953. Jahresversammlung der Schweiz. Numismatischen Gesellschaft in Chur.

11./12. September. Tagung der Schweizer Juristen in Chur.

4./5./6. September. Tagung der Auslandschweizer in Chur.

11. Oktober 1953. *An einem strahlend schönen Herbstsonntag wurde in Maienfeld unterhalb der Luzisteig in herrlichster Lage vor einer grossen Volksmenge der Heidibrunnen eingeweiht. Damit ist Johanna Spyri, der Verfasserin des herrlichen Jugendbuches ein Denkmal für alle Zeiten gesetzt worden. Der Berichterstatter und mit ihm sicher viele Bündner bedauern, dass das in Granit gemeisselte Heide nicht dem entspricht, was man sich unter einem Bündner Heide vorstellen möchte.*

## Kunst :

Kunsthhaus Chur. *Ausstellung Ernst Ludwig Kirchner (1880-1938) Gemälde und Graphik aus der Davoserzeit.* 19. Juli-19. September 1953.

*Ausstellung ARTA 4.-31. Oktober 1953.*

Bündner Kunstverein: *Vortrag von Dr. W. Hugelshofer, Kunstkritiker in Zürich über Ferdinand Hodler.* 15. September 1953.

Die schönsten Schweizer Bücher 1952. *Wir freuen uns, dass bei den Kinderbüchern die Auszeichnung einem Werke bündnerischer Autoren zuteil wurde, nämlich dem im Schweizer Spiegel Verlag erschienenen « Flurina und das Waldvögelein » von Alois Carigiet und Selina Chönz, das die Jury als herrliches Bilderbuch mit hervorragenden Reproduktionen bezeichnet.*

## Graubünden in der Literatur :

Verlag Paul Haupt, Bern. *Schweizer Heimatbücher: Das PUSCHLAV.* Romerio Zala und Riccardo Tognina.

*Der Verlag Paul Haupt in Bern hat in seiner bekannten Reihe « Schweizer Heimatbücher » in Verbindung mit der Bündnerischen Vereinigung für Heimatschutz ein neues, prächtiges Heft über das Puschlav herausgegeben.*

Zwei Puschlaver, Romerio Zala und Riccardo Tognina haben das Büchlein zusammengestellt. Herr Zala besorgte die Sammlung, Auswahl und Legenden der Bilder, während Herr Tognina den Text verfasste. Ein geschmackvolles, farbenbuntes Titelbild von Lorenzo Zala weckt wie mit einem Zauberstab das Interesse des Beschauers und die im Nordländer still schlummernde Sehnsucht nach dem warmen, farben- und lebensfrohen Süden.

Wir enthalten uns jeder Würdigung des Textes, der uns in aller Kürze Interessantes und Wesentliches über das Puschlavs sagt und über die reiche Auswahl des Bildermaterials, das das geschriebene Wort vorzüglich unterstreicht. Wir dürfen ohne weiteres annehmen, dass dem hübschen Heftchen der wohlverdiente warme Empfang einer zahlreichen Lesergemeinde nicht vorenthalten bleiben wird.

Davoser Revue. Redaktion J. Ferdmann, Davos. Juni/Juli/August. Bettj Knobel: Elsa Bosshart-Forrer zum Gedächtnis. J. Ferdmann: Zur Verbreiterung der wirtschaftlichen Basis von Davos. Dr. E. Weisskopf: Auslandschweizer. Dr. O. Wieland: Graubünden und seine Staatsbahn. J. Strub: Die Wanderung tief in den Silberberg von Davos.

Der Bündner Kalender für das Jahr 1954 ist in seinem 113. Jahrgang erschienen. Rotapfel Verlag Zürich. Jürg Klages: Navrango, ein Afrikabuch mit 108 Aufnahmen.

Unser Landsmann Jürg Klages, der sich mit zwei in diesem Hefte besprochenen Bilderbüchern einen internationalen Namen als Fotograf geschaffen, legt uns ein neues Werk seiner Kamera und seines feinsinnigen Geistes vor. Drei Monate hat er bei diesem Negerstamm gelebt und Aufnahmen der Natur-Menschen gemacht, die in der Technik der Fotografie wohl kaum zu überbieten sind. Es ist aber nicht nur das Technische, das uns an Klages' Aufnahmen fesselt. Er versteht als feinführender Mensch gewissermassen das Seelische mit auf seine Platten zu bannen.

## RASSEGNA RETOROMANCIA

Guglielm Gadola

### I. RADUNONZA GENERALA DELL' UNIUN DE SCRIBENTS ROMONTSCHS (USR) A TRUN, 1953.

Sonda e dumengia ils 14/15 de november 1953 ein ils poets, sribents e scripturs dils 4-5 idioms romontschs serimnai a Trun sut igl Ischi. En tut — sco las gasettas rapportan — biebein dus tozzels. Il president de quella zun illustra societad, sgr. prof. dr. Alfons Maissen, enconuschent filolog e sez scriptur romontsch, ha menau las fatschentas ed era giu l'honnur de beneventar en lur miez sgr. dr. Beittler, secretari dell' «Uniun de Sribents Svizzers».

Sco ei seresulta ord ils rapports publicai ella pressa grischuna, ha la radunonza generala della USR tractau in tema, che ha pretendiu empau curascha e che fa perquei ad ella tutta honur. Ils poets, sribents e scripturs romontschs pretendan numnadamein modests subsidis dall'«uniun tetgala» (LR a Cuera). Quei ei nuot auter che lur bien dretg, pertgei che la finfinala scrivan els gnanc per viver; anzi, sulettamein per saver publicar. La gronda part dils sribents romontschs han scret e luvrau onns ed onns «per

*dominus dominum clavella* » quei che pertegn la vard materiala de lur breigias e stentas ....

Essend ch' ils commembers della *USR* paran oz era ded esser dil meini, ch' ins sappi buca mantener e cultivar in lungatg mo cun vocabularis e grammatias e scolettas ed in biro, eis ei nuot auter ch' endretg, ch' els entscheivan a sereghegliar.... Sco ei tuna clar e levet e perfin in techet diplomatic, eis ei de supponer che la *USR* vegni a far in' istanza tiella uniun tegala, per ch' ei mondi sil devegnir buc aunc pli bia stellas en casa romontscha sezza che sut in stellischein suenter ina bischa tardiva....

Combinada cun la radunonza gen. de fatschentas, ei stada ina deletgeivla sera litteraria, duront la quala — suenter il stupent plaid de beneventaziun entras sgr. *Mistral Gieri Vinzens* — nos pli enconuschents e capavels poets e novellists hodierns han prelegiu ord lur atgnas ovras: *Toni Halter* ord sia novella prehistorica « *Culan de Crestaulta* », *Giatgen Ufjer* declamescha vers e remas plein humor e satirica, *Gion Deplazes* raschuna in' historia de dus affons, *Men Rauch* tschontscha, conta e suna dil tscheiver-barlot, streglia e carsina poets e scribents ch' igl ei in gaudi-plascher; era *Tista Murk* lai liber frein a sia veina humoristica ch' ei sbrenzla e squetra el medem temps....

Ensemen cun la *USR*, ha era la *Societad Retoromontscha* giu sia dieta a Trun. El ravugl de quella ed en preschientscha della *USR*, ha sgr. prof. dr. *Hercli Bertogg* referiu davart il paganissem retic, ch' ei in tema adina interessant ed actual e caztgeivel....

*Signur Benedetg Caminada*, enconuschent dramaticher romontsch, ha demonstrau als radunai « il stabiliment de pèschchera » a Trun. Era quei ei stau zun instructiv e per bia amatur de litgivas en pieun schuber, propi zatgei niev e nunenconuschent. Sur canoni dr. *Carli Fry* ha lu per buna fin aunc menau las duas societads atras il reh museum sursilvan della *Cuort Ligia Grischa*.

(Pli bia e detagliau mira: « *Gasetta Romontscha* », nr. 98. 1953, Supplement; « *Bündner Tagblatt* », nr. 269, 1953, sco era las ulteriuras gasettas grischunas de quels dis, 14-20 de nov. 1953).

## II. PUBLICAZIUNS:

1. *PER MINTGA GI*, Calender popular per las valladas renanas (de priedi) 1954, 33avla annada. Redacziun: Part sursilvana: Dr. *Hercli Bertogg*, Cuera; part sutsilvana (de Schons): Ser *Jac. Michael*, Valendau. Stampa *Bischofberger & Co.*, Stamparia Portasut, Cuera. — Stupenta executiun technica de stampa, biala e reha illustraziun, sco buc ina solia suleta publicaziun romontscha annuala. U che quei calender va en' ediziun de varga duamelli exemplars, ni che zatgi sto schar seglir ils utschals della cua melna.... Cuntegn variont, era priu la caussa linguisticamein; dus lungatgs in techet miezmiur e miezutschi de mintga di. Enzacontas contribuziuns originals litterarias ed historicas d'ina certa valeta, mo era in bionton translaziuns, bein e meins bein reussidas, necrologs ed a. v.

2. *NIES TSCHESPET*, 32avel cudischet. « *Igl det da Dia* », prosa e poesia da *Pader Alexander Lozza O. C.* — Per sursilvan da *Alex Decurtins*. Glion 1953. — Redactur responsabel: *Gion Deplazes*.

En siu « *Al lectur* » seregorda il *niev* redactur dils dus anteriurs redactors, prof. dr. *Gion Cahannes* e da prof. dr. *Ramun Vieli p. m.*, sco era dil defunct



*P. Lozza. Silsuenter porta Deplazes ina cuorta biografia digl'autur, al qual la Surselva dat quellaga l'honor.*

*Allura suonda la gronda e bein reussida lavur de translaziun dal Surmiran en Sursilvan, da prof. dr. Alex Decurtins, sez miez Surmiran (davart la mumma). Cun excepziun de treis, quater novelletas gia translataas pli baul dal Surmiran el Sursilvan e publicadas egl'Ischi, porta il Tschespet niev nov novelletas e quater poesias (en original) dil poet surmiran. Quei bi regal litterar vegn a far plascher a tut ils Sursilvans; ina stupenta tratga de nui, schebi che nus, personalmein, schazegein pli ault la poesia da P. Alexander che sia prosa. Leu eis el artist trasatras. Sias novelletas ein plitost skizzas concentradas, sbozs che fussen zun adattai per l'elaboraziun de raquintaziuns pli grondas u schizun per romans... Secapescha ch'ellas han era aschia sco 'las ein buca pintga valeta literaria. Translatur sco redactur de quei 32avel cudischet de Nies Tschespet meretan engraziament.*

3. **CUDISCHET DE NOVELLAS.** *Sco la pressa romontscha ha rapportau quest atun, eis ei compariu in «Cudisch d'istorias», edius ch'el ei da dus enconuscents poets romontschs: Dr. D. Cadruvi e Dr. Leonard Caduff. Nus admirein lur curascha d'edir in tal cudisch sin atgna resca. Il scribent de questa cuorta memoria ha deplorablamein buca survegniu de cumprar quei cudisch a Cuera, ed ha era schiglioc buca survegniu el tarmess tier d'enzanunder. Perquei sa el dir nuot de quella publicaziun auter che far attents ils interessents sin las zun simpaticas e bunas recensius, comparidas ella pressa romontscha e tudestga.*

4. *En cuort vegn era il «CALENDER ROMONTSCH» a comparer en sia 95avla annada. El vegn senza fallir a mantener sia lingua tradizionala en format e cuntegn.*

5. *Entochen ussa notificavan nus era il GLOGN, calender dil pievel. El ei compariu duront 27 onns, beneventaus onn per onn da numerus beinvulents lecturs e lecturas. Uonn vegnel buca pli a comparer, schebi ch' il manuscret era gia pinaus... Ediziuns romontschas ein buca bunas fatschentas per nossas stampas, cunzun buca ediziuns e publicaziuns privatas, nun ch' ei setracti d'annunzias de mort, cartas de spusalezi e maridaglia, ni de tgaus de quens u de brevs....*

### III. REFERATS:

*Sut il niev presidi della «Montana» (sgr. prof. dr. Alex Decurtins), uniun romontscha della scola cantonala pils scholars sursilvans, salva quella stediamein inaga per meins sias radunonzas cun referats instructivs e litterars, dai da scholars sez, d'amitgs e hosps de quella flurenta secziun studentica. Frestgamein vinavon, mes mats!*

*Era en nossas Cumpignias de Mats sursilvanas ha danovamein priu entschatta ina viva ed activa veta interna, entras referats, cuors ect. Ton meglier sch'ins seprofitescha quelluisa dil liung unviern.*

## IN TERRA LADINA

Jon Guidon

In prüma lingia ais da notar in nossa relaziun dad hoz l'evenimaint allegraivel ed important da la cumparsa da la *Soncha Scrittüra* in nouva versiun ladina. L'ultima ediziun ais gnüda stampada dal 1870 e' d ais da lönch innan exausta. Per la nouva ediziun, la tschinchavla da l'intera Bibla in pled ladin, han tradüt sar ravarenda R. Filli, Valchava, il Vegl Testamaint ed ils Psalms e sar ravarenda J. U. Gaudenz a Zernez il nouv Testamaint. In occasiun da quista per nossa terra memorabla cumparsa ha il Fögl Ladin publichà ün numer spezial chi orientescha sur da las ediziuns da plü bod e sur dal nascher da la nouva versiun. Possa eir quist'ultima spordscher bler sustegn e cuffort. — La facultà teologica da l'Università da Basilea ha onurà ultimamang ils duos traductuors da la nouva Bibla cun il titel da doctur honoris causa. Il pövel ladin s'allegra da quistas meritadas onurificaizuns.

Duos bels regals han survgni nos infants, nempe: La « *Flurina* » da Selina Chönz ed Alois Carigiet, chi ais sco l' « *Uorsin* » ün stupend cudesch per pitschens — e grands (ediziun Lia Rumantscha, Cuoir), lura « *L'istorgia da Janaiverin* » üna dalettaivla istorgia quintada da sour Maria Riz ed illustrada bain da Annina Vital, — cumparüda in ediziun da la Chasa Paterna, Lavin.

Da quaists dis ais cumparü in ediziun da l'autur Men Rauch, il poet e trubadur etc. da Scuol, « *Il Bal da Schaiver Nair* », üna collecziun da bundant trenta poesias da gener particular. L'autur preschainta a nos pövel in seis vers umoristics, satirics e buffunais-chs poets ed illetrats ladins. Las famusas illustraziuns sun disegnadadas da l'artista Hanny Fries.

Pro la concorrenza da gös radiofonics rumantschs (38 lavuors) han ils seguaints scriptuors ladins obtgnü premis: (Uen prüm premi nun ais gnü scumparti), Men Rauch e dr. Men Gaudenz ün premi da francs 600.— per lur gö « *L'ura da Frederic il Grand* », Victor Stupan, Landquart, ün premi da 350.— francs per il gö « *Divorzi* ». Duos otras lavuors sun gnüdas arcumandadas per la rapreschantaziun.

La giuria da la concorrenza da cumponimaints rumantschs (Premi Peider Linsel) ha premià ultimamang üna seria da lavuors da scolaras e scholars da la 6 e 7avla classa (prüma categoria) e da l'8 e 9avla classa (seguonda categoria). Las trais megl-dras lavuors da mincha categoria gnaran publichadas aint il Fögl Ladin.

Sar prof. dr. R. R. Bezzola, Turi, salva eir quist inviern cuors da rumantsch a l'università da Geneva. El discuorra mincha oter mardi in 7 referats davart lingua e cultura rumantscha ed in set oters referats davart la litteratura moderna rumantscha. Ils cuors, dats in lingua francesa, han cumanzà mardi 27 october.

In october ha il poet Andri Peer sport in la sala da cussagl da la cità da Cuoir üna sairada litteraria in la quala el discurre sur da sia lavur sco poet, dand eir prelecziun da poesias sias. Iminchacas sun quai stat bellas uras sco pro seis referats tgnüts a seis temp in Engiadina.

— Nos pittur artist Turo Pedretti ha s-chaffi in incumbensa da la PTT üna pittüra al fresco, plazzada a l'entrada da la posta nuova da San Murezzan. Quista ouvra ais gnüda inaugurada in october in preschentscha da delegats dal Departamaint da l'Intern federal e da la PTT chi portettan ils salüds e giavüschs dal Cussagl federal

e da la cumischiun federala d'art. La lavur bain reuschida (grandezza 3,5 x 2,4 m') rapreschainta motivs our da la vita sportiva d'inviern.

Dumengia 22 november as han radunats a Zernez l'antmezdi ils delegats da l'« Uniun dals Grischs » e 'l davo mezdi es statta a l'istess lō la radunanza generala da l'U. d. Gr. Tant la tschantada dals delegats sco eir la radunanza han dischplaschaivelmaing giodü be s-charsa frequenza. Sco cuntrapais necessari resulta almain dals rapports dal president, sar dr. Antoni Perini, cha'l parsura e la suprastanza han prestà üna granda lavur a pro da nossa lingua e cultura. Davo l'evasiun da las tractandas pudet la radunanza giodair ün excellent referat da sar rav. J. U. Gaudenz, Zernez, davart « la filosofia da Janaiverin », da la persunetta prinzipala dal raquint da sour Maria Riz da Guarda. — La frequenza da quistas tschantadas da l'Uniun dals Grischs, chi nun ais mai sco cha la stess esser, dà da pensar. Las frequaintas müdadas dals tschantamaints nun han ariguard früttà; i's vezza eir in quai chi dependa tuot dal spiert chi viva ed operescha in ün pövel.

La « Giuventüna Jaura », que ais quella da la Val Müstair, ha gnü als 27 settember sia mastralietta a Tschierv. La cumpagnia dal « Giuven Jauers » ozet avant duos ans, davo üna crisa, darcheu sia bandera e s'ha miss darcheu cun schlantsch e succèss vi da la lavur. Eir lur gazettina « Il Giuven Jauer », redatta da Tista Murk, cumpara darcheu ed operescha per la lingua, la cultura ed oters problems da la val isolada. A la mastralietta ha Tista Murk gnü ün referat sur da la mort dal rumantsch in Val Vnuost avant 300 ans. El pensa da dramatisar la tragica fin da nos ladin in quella cuntrada in ün'ouvra ch'el nomnarà « La tuor crodada », (buna reuschida!). Quella jada han pussantas forzas externas manà a quel tapin. Hoz mascharà il plü grand privel in nossas aignas lingias. — Mà eir in üna situaziun difficila e per üna greiva lavur da l'algrezcha forza, stimul e schlantsch e quai varà dat a la giuventüna jaura eir la part teatrala-musicala da lur mastrialetta. A la giuventüna da la prüvada Val Müstair ün salüd e giavüschs per bun succèss eir in avgnir.

Sco chi resulta eir da quai cha nus vain scrit vain prestà bler per nossa lingua da singuls e da las societads fuondadas per sia defaisa e seis mantegnimaint. Ma l'istess da la situazion da nossa lingua a tuot quels chi van a fuond stèn bler da pensar. Quista lingua, redüta i'l cuors dals tschientinèrs ad esser tschantschada uossa be pü dad ün pövelet da s-chars 50'000 persunas, sparpaglià in diversas vals muntagnardas separadas dad otas chadainas da muntognas, sto manchantar davo sa rain la pozza chi spordschess l'istessa, ma vasta cultura linguistica d'ün grand pövel cunfinant. Tuot isolà sto quist pövelet cumbatter per l'esistenza da sia lingua, cumbatter cunter l'infiltraziun e l'invasiun da duos otras linguas, surtuot dal Tudais-ch. In nos temp ais quist privel in conseguenza dal svilup dal trafic e da l'industria d'esters dvantà vi e plü grand. Ma l'inimi il plü privlus, perfid, malign e nuschaivel avda tanter nus, almain tar nus Ladins, e quai ais l'indifferentissem d'üna granda part das nos pövel. L'indifferentissem prodüa la decadenza, quai chi cumprovan divers segns cha nus vezzain ed uдин daper-tuot e minchadi. Be scha tuot nos pövel vegn ad aquella da vaira il privel e quant grand cha l'ais e cha nus ans dostain tuots, ün per ün, pudarà nos rumatsch sguinchir a la mort. Per intant nu sta nos pövel amo uschè a la defaisa, ün per ün, e quai ais fich trist. I nu basta cha üna pitschna part, i' s po e' s sto bod dir üna classe, as dosta; il cumbat penda uschea aint in l'ajer e nu pozza sün la schlassa fuondamainta d'ün pövel inter e cludi chi ais consciaint dal pais dal privel e chi cugnuoscha seis dovair ariguard ils grands bains iertats. Per inguotta nu disch Peider Lansel da nos linguach:

Scha'ls Rumantschs nu fan tuots il dovair lur  
jaraj' a man cun el sco Tamangur.

# RASSEGNA TICINESE

---

Luigi Caglio

## Il Ticino che scrive

*Fra i critici affacciatisi alla ribalta dei nostri giornali e delle nostre riviste in questi ultimi tempi uno che si è rivelato per un impegno al quale si uniscono serietà di preparazione e gusto educato è PIO FONTANA di Balerna. Fratello dello scultore Fiorenzo Fontana, questo giovanissimo scrittore ha già offerto testimonianze persuasive delle sue attitudini ad analisi perspicaci di testi letterari attraverso articoli apparsi in « Svizzera Italiana », in « Humanitas » nel « Popolo e Libertà », nel « Corriere del Ticino » e in « Cenobio ». Appunto nelle edizioni di « Cenobio » è uscito del Fontana uno studio intitolato « Bacchelli - Guida alla lettura dell'opera narrativa » che in una prima redazione aveva conseguito un premio per la critica letteraria al concorso Anno Santo bandito a Roma.*

*Si tratta di un saggio che continua a denotare nell'autore quell'interesse per la narrativa italiana del primo dopoguerra che gli aveva suggerita la tesi di laurea che di tale produzione illustra le caratteristiche. Quando il primo dopoguerra italiano si concluse, Riccardo Bacchelli era figura di primo piano fra i narratori del suo paese fra altro per avere dato in « Il diavolo al Pontelungo » e in altri romanzi la prova di un estro narrativo decisamente eccezionale. C'è di più: nel 1938 aveva veduto la luce il primo volume del romanzo « Il mulino del Po » che aveva avuto larga risonanza anche fuori dei confini italiani, e al quale gli altri due volumi seguirono rispettivamente nel 1939 e nel 1940. Uno dei lineamenti che maggiormente colpiscono nel profilo di Riccardo Bacchelli è una potenza di lavoro che non conosce soluzioni di continuità, cosicché oggi non si può più designarlo unicamente come esponente del mondo letterario italiano nel periodo fra le due guerre, ma come una personalità dominante della civiltà letteraria italiana quale si è palesata nella prima metà di questo secolo. Qualche lettore osserverà che ci soffermiamo troppo sul particolare cronologico; accettiamo l'appunto non senza osservare che a ciò siamo stati spinti dalla struttura del saggio che abbiamo sottomano, le cui pagine, come leggiamo nella premessa scritta dallo stesso autore, « sono ordinate cronologicamente ». Senonché al Fontana non basta abbandonarsi al fluire del tempo; egli vuole andare in fondo e tracciare la vicenda intima dell'Autore; in sostanza egli ravvisa nel Bacchelli un solitario, che di questa solitudine sente la sofferenza, pure considerandola necessaria. Il Bacchelli, visto attraverso la lente del saggista ticinese, è in certa guisa « solo in parte » come il Saladino dantesco, nel senso che « l'eco della poesia contemporanea o della contemporanea politica letteraria, non troverà in lui che momentanea coincidenza di interesse ». Ciò non vuol dire che egli ignori aspetti della realtà artistica in mezzo alla quale si trova ad operare; individua le ragioni delle polemiche fra le diverse correnti, ma — se interpretiamo esattamente il pensiero dell'autore — è alieno dall'adattare la propria individualità ai letti di Procuste costituiti dall'una o dall'altra scuola.*

*È nostro proposito esporre alcuni rapidi appunti, non ripercorrere interamente con la scorta sagace di Pio Fontana la strada che Riccardo Bacchelli ha fatto dal 1910 (anno in cui cominciò a scrivere il suo primo libro « Il filo meraviglioso di Lodovico Clo ») ai giorni nostri. Tutt'al più noteremo che fedele al suo intento di mettere in luce il significato più riposto dell'opera di Riccardo Bacchelli, anzi quella*



vita interiore dalla quale essa è gremita, il nostro saggista ama ricordare alcune fra le più memorabili esperienze nel cammino del Bacchelli, ad esempio la guerra, che il romanziere giudica essere «un mestiere e un'obbedienza». E qui ci sembra che ci aiuti in notevole misura a comprendere l'atteggiamento del Bacchelli rispetto al comportamento del popolo questo passo che l'autore stralcia dalle «Considerazioni sulla storia»: «Il popolo è davvero un fatto di natura; e perciò la politica può sempre perpetuare su di esso i suoi abusi di fatto e di teoria ed egli n'è assente, m'è idea, più quanto più appare presente e schiamazzante...»

Bene poi ci sembra avere fatto il Fontana segnalando nei cenni dedicati alle «Confessioni letterarie» del suo scrittore le reazioni di quest'ultimo ad incontri con figure come Tolstoj, il Verga, il Manzoni, il Leopardi; particolarmente acuto troviamo il rilievo qui riportato sul Verga: «La storia gli avrebbe offerto solo un'archeologia, la tradizione giaceva cento volte interrotta e finalmente semimorta; Verga scoprì la vita della più antica e più nuova cosa, del parlare popolare».

È un'indagine che abbraccia vari aspetti della produzione bacchelliana quella fatta da Pio Fontana; e che l'elemento religioso sia oggetto d'una speciale predilezione del saggista è fatto che non stupisce chi rammenta, per accontentarci d'un esempio, le manifestazioni d'una religiosità non superficiale che si riscontrano nel «Mulino del Po». Se a questo romanzo è riservata una parte adeguatamente ampia nello studio, sono presentati anche i vari libri del Bacchelli usciti nel secondo dopoguerra, fra cui «Il fiore della Mirabilis» e «Il pianto del figlio di Lais».

Pio Fontana termina con una «Postilla» a «Italia per terra e per mare» che era l'ultimo libro del Bacchelli uscito al momento in cui veniva licenziato al pubblico il suo saggio. Nel momento in cui scriviamo, altre opere sono venute ad aggiungersi a quelle che per la loro mole complessiva ci illuminano intorno alla straordinaria produttività del romanziere. Può darsi che, innamorato del tema, l'autore completi fra qualche anno il suo studio, nel qual caso siamo certi che egli non solo farà opera di aggiornamento, ma ci darà un nuovo ritratto di uno scrittore che oltre a incutere rispetto «fisico» (è un'espressione che troviamo nella premessa) con le sue più che diecimila pagine, si è assicurato un posto eminente nella storia letteraria per le alte mete artistiche raggiunte.

Un avvenimento che ha riportato fra noi in ispirito uno scomparso il cui distacco è oggi ancora sentito in modo assai doloroso, è l'uscita di una nuova edizione, l'ottava, dell'opera più nota di GIUSEPPE ZOPPI, «Il libro dell'Alpe». Il fatto che ciò avviene a poca distanza dalla pubblicazione postuma del «Libro del granito» ribadisce in noi l'immagine di uno Zoppi obbediente a una vocazione alpina, che è documentata non solo da questi due volumi ma anche dal romanzo «Dove nascono i fiumi». L'intenzione di fare conoscere a estese cerchie di lettori il mondo in cui aveva trascorso gli anni dell'infanzia e dell'adolescenza è uno dei moventi principali dell'azione spiegata da Giuseppe Zoppi, che perseguì con tenacia l'ideale di trovare le più larghe irradiazioni spirituali alla sua terra ticinese in Italia (ciò di cui si hanno indici nelle «Leggende del Ticino» da lui raccolte e narrate con notevole lindura di dettato e in «Presento il mio Ticino» e quello di animare i commerci intellettuali fra Italia e Svizzera, ciò cui egli contribuì sia con la sua fatica di traduttore dal francese e dal tedesco, sia con altre pubblicazioni come «La Svizzera nella letteratura italiana», sia infine e soprattutto con l'«Antologia della letteratura italiana ad uso degli stranieri», che può essere considerata altresì una raccolta di profili che prende le mosse dall'epoca contemporanea per risalire fino ai primordi della letteratura italiana.

A proposito del «Libro dell'Alpe» la scheda bibliografica annessa dall'editore Vallecchi di Firenze al volume riferisce due giudizi che è giusto proporre una volta ancora all'attenzione del lettore: quello d'un uomo politico, Brenno Bertoni, che seppe scorgere nello Zoppi oltre allo scrittore il «poeta civile», e quello dello scrittore toscano Ferdinando Paolieri. Scrisse Brenno Bertoni: «Lo Zoppi raccontò l'Alpe come

*il Segantini la dipinge, luminosamente, sinteticamente, con l'affetto del figlio per la madre, con l'ingenuità del credente, con la comprensione del veggente». E il Pao-  
lieri: «Non è l'Alpe oleografica, vista di maniera e dal basso, dal buio cittadino, ma  
è l'eterna potente vita delle cime vissuta in libertà da un poeta sincero al contatto  
degli elementi».*

*Rileggiamo dunque «Il libro dell'Alpe» e nell'accorato «Addio» vi troviamo  
parole che, alla luce d'una triste realtà, si palesano come un tragico presagio. Nello  
staccarsi dall'alpe, Giuseppe Zoppi è preso da un moto di rimpianto e dice: «In  
quest'angolo di terra così verde, così raccolto, così miracolosamente silenzioso, avrei  
potuto vivere una lunga vita, crescere i miei figliuoli, aspettare la mia morte. Invece  
il destino mi ha tratto lontano. Mi ha gettato in una torbida e difficile vita. Forse  
mi ucciderà innanzi tempo».*

## **Mostre, spettacoli e concerti**

*La Fiera svizzera di Lugano del 1953 ha coinciso una volta ancora con la mostra  
che riuniva le opere degli artisti ticinesi o viventi nel Ticino. All'ottantina di espo-  
sitori qui stabiliti si è aggiunto, ospite d'onore, lo scultore GIACOMO MANZÙ, perso-  
naggio di primo piano del mondo artistico italiano contemporaneo, che qui era rappre-  
sentato da alcune sculture e da una serie di disegni. Con questa esposizione si è voluto  
inoltre rendere un omaggio alla memoria del defunto REMO PATOCCHI, il pittore  
delle alpi, del quale si sono presentate varie opere denotanti in questo artista un tre-  
pido amore per la montagna, di cui egli intendeva esaltare la bellezza.*

*Fra le altre esposizioni tenute in autunno e in inverno nel Ticino, ci piace men-  
zionare quella promossa dal Circolo di cultura di Bellinzona e quella ordinata nelle  
sale della Galleria Giardino di Lugano. La prima era dedicata ai pittori ATTILIO  
BALMELLI (Semione) e ITALO VALENTI (Ascona), dei quali il prof. A. U. Tarabori  
nel discorso inaugurale ha sottolineato la «fedeltà lombarda»; all'altra che era la  
settima promossa dalla Galleria Giardino che aveva iniziato la sua attività nella scorsa  
primavera partecipava una ventina di artisti, fra cui i pittori Felice Filippini, Carlo  
Cotti, Filippo Boldini, lo scultore Mario Bernasconi, la signora Pospisilova con le sue  
ceramiche, Sonja Salati Markus coi suoi dipinti su vetro, Greta Mander con stoffe  
dipinte, e altri.*

*A Lugano la stagione di prosa italiana si è aperta con un corso di rappresenta-  
zioni data dalla compagnia ELSA MERLINI—SANDRO RUFFINI di cui è direttore  
Armando Migliari, che ha portato in scena fra altri lavori, in edizioni affiatate, «La  
signora Morli una e due» di Luigi Pirandello e «Pigmaliione» di G. B. Shaw. Alla  
sala Carlo Cattaneo della Casa d'Italia in Lugano un gruppo di attori della radio e  
di dilettanti ha letto quasi integralmente il dramma in quattro atti di GIUSEPPE  
BISCOSSA «L'ora undecima» che era stato insignito d'un premio in un con-  
corso bandito in Italia. Mariuccia Medici, Vittorio Ottino e U. Roveda, per fare i  
nomi degli interpreti maggiormente distintisi, hanno saputo porre in evidenza i pregi  
di fattura e la nobiltà di concezione di questi quattro atti, che verranno portati in  
scena quanto prima e che arricchiscono la produzione dell'operoso giornalista e scrittore.*

*Ai sodalizi operanti nell'ambito artistico si è aggiunto nel mese di novembre un  
Club dei pomeriggi musicali, che ha sede a Castagnola e del quale è presidente il  
prof. Giuseppe Scaniello, noto non solo come oboista della radiorchestra ma altresì  
come direttore artistico degli Spettacoli al parco. Il club ha già fatto svolgere tre  
concerti, il primo dei quali dato dal Quartetto d'archi Monte Ceneri, il secondo da  
alcuni valorosi solisti locali, il terzo dal duo formato dal violinista Franco Gulli e  
dalla pianista Enrica Cavallo. In occasione di ogni trattenimento musicale viene aperta  
una mostra d'arte.*



# RASSEGNA GRIGIONITALIANA

---

## I nostri morti

† **UGO MUTTI.** — Il 24 XI è decesso a Mesocco *Ugo Mutti*, all'età di anni 83. Fu mastro di posta per oltre mezzo secolo — l'ultimo mastro di posta del San Bernardino —, fondatore della Pro San Bernardino, giudice del Tribunale di Circolo e granconsigliere per i due bienni 1915-1919. Necrologi in *La Voce delle Valli* e *Il San Bernardino* n. 47, 28 XI 1953.

† **TINO TINI.** — Il 22 XI è morto, quarantaquattrenne, a San Vittore, l'ing. agr. *Tino Tini*, sindaco del luogo. Discendeva dal vecchio e già illustre casato dei Tini roveredani — prima S. Vittore era degagna di Roveredo — che ha dato al Moesano numerosi sacerdoti, militari e notai di bel nome. Organizzò nel 1933 una mostra agricola e artigiana del Moesano — v. *1.a Mostra agricola e dell'artigianato del Distretto Moesa 29-30 settembre-1<sup>o</sup> ottobre 1933*. Numero unico. Bellinzona, Tip. Leins e Vescovi (s. d. ma 1933). P. 47 —, diede componimenti a *Almanacco dei Grigioni*, sia a suggerimento ai contadini valligiani — 1934 *Campasc*, 1941 *Problemi agricoli*, 1944 *Come coltivare la vigna* —, sia a sfogo del suo attaccamento alla Valle natia — 1945 *In Mesolcina* —, sia a celebrazione della *Casa paesana* mesolcinese (1946). Il caso ha voluto che proprio il dì in cui morì uscisse l'*Almanacco* (dei Grigioni) 1954 che accoglie il discorso estroso e sentito da lui pronunciato il 31 V 1953 nella ricorrenza del 150<sup>o</sup> del Grigioni elvetico. — Necrologi in *Il San Bernardino* e *La Voce delle Valli* n. 48, 15 XII 1953.

† **FRIEDRICH PIETH.** — Il 29 settembre 1953 si è spento, quasi ottantenne, a Coira il dottore *Friedrich Pieth*, lo storico grigione.

Oriundo della Scianfigh, fu professore di storia alla Cantonale grigione dal 1898 al 1934, bibliotecario cantonale dal 1909 al 1940. Iniziò la sua lunga fatica di storico al principio del secolo quando per l'affiorare di atteggiamenti critici verso la scienza e le sue conquiste, la storiografia era in una fase d'incertezze e di dubbi. Equilibrato e tutto buon senso, com'è spesso l'uomo dell'alpe, robusto e alacre, perspicace, credente sincero e convinto, vincolato profondamente alla sua terra natale, fece sue le parole del Festival della Calven, che più tardi prepose alla sua *Storia grigione*: *Alt Rätiens Sterne werden nie verbleichen, / Sie leuchten durch das Dunkel der Geschichte, / Durch Kampf und Not und Wirrsal ohnegleichen / Mit unvergänglich, ewig treuem Lichte.* — Mai non s'offuscheranno della Rezia le stelle: di perenne e fida luce splendono esse nelle tenebre della storia, nella lotta, nel bisogno e nello scompiglio. —

Diede numerosissimi studi e componimenti storici, quali in opuscolo, quali in riviste e giornali, e prima nella rivista mensile *Bündner Monatsblatt* che, cessata da tempo, fu da lui ripresa nel 1914 e redatta fino che nel 1952 un colpo apoplettico gli irrigidì

la mano. Ma il suo nome va legato anzitutto a due opere, la *Storia svizzera per le scuole dei Grigioni*, tradotta (poi) e adattata per uso delle scuole italiane del Cantone dal dott. F. D. Vieli. 2 vol. Coira e San Maurizio 1933, e la *Bündner Geschichte* — Storia grigione —. Coira 1945. P. 638.

Compita secondo i criteri nuovi, documentata, oggettiva, la «Storia grigione» è un'opera di valore indiscusso, e che resta.

L'Associazione (Conferenza) Magistrale cantonale ha risolto di far erigere il monumento allo storico grigione.

† **BERNARDO SEMADENI** (1906-1953). — Nel dicembre è trapassato a Davos l'oculista dott. *Bernardo Semadeni* all'età di 47 anni. Era oriundo di Poschiavo, ma nato a Davos dove il padre, dello stesso nome e della stessa professione, si era stabilito già presto. Il Semadeni si era fatto il bel nome, anche all'estero.

† **GIACOMO H. DEFILLA** (1890-1953). — A Chiavari (Italia) ha cessato di vivere, il 1. dicembre, *Giacomo H. Defilla*, di Sent. Era sceso già giovane, pasticcere, in Italia, ma tornava periodicamente alla sua Engadina richiamato dall'amore dell'emigrante per la prima terra. E la cantò anche questa sua prima terra in versi semplici, spontanei, scorrevoli che uscirono, in parte, in Pagina culturale della Voce della Rezia 1946. — Ecco: *INVERNO*

*Sosto sul ponte!  
Nulla traspare  
sotto il candido manto  
de la neve,  
e il lieto andar  
dell'acqua verso valle  
non s'unisce al fruscio  
dell'onda lieve.*

*Qualche ciuffo di sterpi  
spunta fuori  
come a segnar  
il corso ormai scomparso;  
il sole accende  
vividi bagliori,  
e ne la roccia sveglia  
puro il quarzo.*

*Penso alla gioia  
della primavera,  
fra 'l verde chiaro  
e l'anemone in fiore,  
e 'l trillo  
d'un'allegra capinera  
che nel cor risvegliava  
lieto amore!*

*Penso all'estate  
quando luci e trine  
l'onda cantando*

*tessere soleva,  
e dalla terra  
melodie divine,  
un inno al Creator  
lieve nasceva!*

*Ed all'autunno  
or vola la mia mente,  
odor di fieno  
e suono di campane...  
Dall'alpe scende giù  
lieta la gente  
portando il frutto  
de le veglie sane!...*

*Sosto sul ponte...  
Inverno tu mi prendi  
nel mistero tuo immenso  
immacolato.  
All'interno travaglio  
pace rendi:  
e come l'acqua  
sotto il bianco manto  
fugge senza riflessi  
nè canzoni  
così riposa in te  
il cuore stanco,  
stanco di urti  
stanco di passioni.*

18 II 1946

Dei due figli di Giacomo Defilla, il maggiore, *Sergio*, capitano di lungo corso, ha scritto «Amore di Sent», di prossima pubblicazione; il minore, *Luciano*, è pittore a Firenze.

## Affermazione e a riposo

**GUIDO RIGONALLI**, colonnello. — Guido Rigonalli di Cauco (Calanca) è stato nominato colonnello, comandante della Piazza d'armi di Aarau. Nato nel 1908, fece gli studi magistrali a Locarno; tenente nel 1929, nel 1935 si diede alla carriera militare. Abita a Zurigo. — Nel periodo precedente la sua attività militare diede all'Almanacco dei Grigioni 1927 bozzetti, leggende e versi, 1933 e 1934 novelle e leggende. Nel 1931 pubblicò in collaborazione con Adriano Bertossa « Studio economico e generale sulle condizioni della Val Calanca ».

**ADRIANO BERTOSSA** a riposo. — Col gennaio 1954 Adriano Bertossa, segretario del Circondario doganale di Coira, va a riposo per limiti d'età. Cauchese, maestro — però della Magistrale grigione — come il Rigonalli, nel 1910 entrò al servizio delle Dogane. Chiamato all'ufficio di Coira nel 1927 dedicò ogni suo ozio allo studio delle condizioni e all'indagine del passato della sua Valle. Oltre allo « Studio economico e generale », steso col Rigonalli, collaborò ed ancora collabora a Almanacco dei Grigioni (dal 1932 in poi) ed è autore della voluminosa « Storia della Calanca », 1937, e della monografia, in lingua tedesca, « Das Calancatal » 1939, nelle quali il lettore trova la ricca raccolta di ragguagli sulla Calanca.

## In Gran Consiglio, sessione autunnale 16-28 XI 1953

1. *Interpellanza.* — La delegazione granconsigliare grigionitaliana ha presentato la seguente interpellanza :

*I sottoscritti ricordata la sempre attuale necessità di completare l'organizzazione scolastica secondaria delle Valli, constatato che i nuovi sussidi concessi dalla Confederazione per le minoranze linguistiche dovrebbero permettere anche tale riorganizzazione e ampliamento, domandano in quale stadio trovasi la riorganizzazione degli studi medi del Grigionitaliano.*

*Zendralli, Menini, Pacciarelli, Giboni, Crameri, Lanfranchi, Maranta, Torriani, Tognola, dott. Plozza.*

*Coira, 25 novembre 1953.*

Il Governo risponderà.... nella sessione primaverile.

2. *Due « piccole interpellanze »* — la « piccola interpellanza » è la domanda fatta per iscritto ed alla quale si risponde per iscritto —

a) Piccola interpellanza R. Torriani di Bregaglia: L'abecedario « *Il mio primo libro* » di *Ida Giudicetti* è esaurito. Se ne darà una nuova edizione? — Risposta governativa: Le spese per una nuova edizione sono tanto ingenti che la Commissione per i testi scolastici in lingua italiana proporrebbe l'introduzione dell'abecedario in uso nelle scuole ticinesi. Dipartimento dell'Educazione e Governo però, considerando i pregi di « *Il mio primo libro* » che è attagliato alle condizioni più proprie della nostra scuola, ne farà curare una nuova edizione in un con un altro abecedario per il quale si usa buona parte delle stesse illustrazioni.

b) Piccola interpellanza A. Giboni, di Mesolcina: « Nell'azione (governativa) di aiuto per le bovine deperite » nei circoli di Roveredo e Calanca si realizzarono prezzi troppo bassi. Si svolse il tutto « nell'interesse dell'allevatore »? Nel caso negativo non vanno presi « tempestivi provvedimenti di effettivo aiuto ai contadini » dei due circoli? — Risposta governativa: È stato fatto tutto quanto le circostanze suggerivano.

3. *L'INFORNATA*. — L'autunno suole portare l'infornata dei nuovi cittadini, anche al Moesano, grazie anzitutto a.... Arvigo. Il Gran Consiglio ha accordato la cittadinanza svizzera in Arvigo a *Della Vedova Guerrino Giovanni*, italiano, manovale, celibe, a Campocologno; a *Mandel Ludwig*, apolide, celibe, commerciante, a Davos; a *Plangger Joseph Kaspar*, italiano, celibe, carpentiere, a Arosa; — in Braggio a *Grassi Mario*, italiano, segatore, con moglie e figlio, a Roveredo; — in Santa Maria a *Valenti Emilio Antonio*, italiano, operaio, celibe, a Roveredo.

#### SEDE CULTURALE BREGAGLIOTTA.

Nell'agosto la Società culturale di Bregaglia (a firma dott. med. R. Maurizio, Fed. Giovanoli, U. Salis, V. Ganzoni e G. Gianotti) ha avviato un'azione intesa a procurare i mezzi per l'acquisto e il riattamento della « Casa grande » in Stampa, da adibirsi a Sede culturale della Valle. — I lavori di restauro dell'edificio che va considerato monumento storico (cfr. Poeschel, *Das Bürgerhaus des Kt. Graubünden V*, p. 459 sg.) sono affidati all'architetto J. U. Könz di Guarda.

Finora la Società dispone di fr. 33'000, di cui 15'000 messi a disposizione da Pro Helvetia e 18'000 dal Cantone. Benché faccia affidamento su un buon contributo della Società svizzera per la protezione delle bellezze naturali e artistiche, si trova a dover fare appello all'offerta di privati.

## BIBLIOGRAFIA

*GIOVANOLI* Dino, Studio su Ungaretti. Tesi di laurea dell'Università di Zurigo. Tipografia Fehr 1953. P. 61. — « Questo saggio è la pubblicazione parziale della mia tesi di laurea intitolata « Introduzione a Ungaretti ». ... La tesi completa è deposta alla Biblioteca Centrale di Zurigo », dice il G. nell'introduzione dello Studio che accoglie tre dei cinque capitoli: I mezzi poetici (immagini, lessico, sintassi e metro) delle tre raccolte di versi dell'Ungaretti, *L'Allegria*, *Il sentimento del Tempo* e *Poesie disperse*; Significato di Ungaretti, e Bibliografia.

L'autore analizza minuziosamente con fervore e con acume i Mezzi poetici dell'Ungaretti — Giuseppe Ungaretti, nato ad Alessandria d'Egitto nel 1888, ora professore di lettere alla Sapienza di Roma, che con *L'Allegria* darà « la prima fonte della popolarità degli « ermetici » — a tutta gioia di critici e poeti. Gli altri, i più, si soffermeranno però sul Significato di Ungaretti la cui opera « si svolge drammaticamente in un continuo tormento formale e con una continua trasformazione spirituale ».

La poesia moderna — non però la modernissima —, scrive il G., è la poesia di un periodo di crisi che ha sconvolto ogni valore, e mira a riscoprire l'uomo. Essa è analitica e frammentaria, informata al dubbio. « D'Annunzio fu l'ultimo poeta sicuro di sé, del cosmo, dei rapporti degli uomini tra loro e col cosmo: egli seppe ancora cercare di creare un uomo nuovo, una natura oggettiva e un se stesso concreto... Coi Crepuscolari la vana perché anacronistica diga gettata dal d'Annunzio (mutato ormai il tempo), si sfascia. Lo sgretolamento del vecchio mondo appare in tutta la sua realtà. Muore la sicurezza degli esseri, delle cose e dei rapporti tra di essi, si affaccia il dubbio per regnare sovrano. E il dubbio, molla dell'analisi, è l'atmosfera che grava sull'*Allegria* (dubbio delle cose, degli uomini) e sul *Sentimento* (dubbio di se stesso, dei rapporti con Dio) ».

Il G. che svolse il suo studio nel 1947, si chiedeva se alla fase dell' *Allegria*, storia e documento del naufragio nell'«immensità e nell'immediatezza della materia» da cui cercava di salvarsi; a quella del *Sentimento*, «lotta del poeta, naufrago nel tempo, nell'eternità, solo, piccolo e dubbioso davanti all'Eterno», non seguirebbe la fase del *Dolore* «la liberazione dal baratro dell'immenso, dell'infinito, ch'egli sentiva in sé e fuori di sé», per cui gli fosse dato «di vedere creato quel mondo per il quale egli implorava: «Non ne posso più di stare murato / Nel desiderio senza amore». «Dio, guarda la nostra debolezza. / Vorremmo una certezza».

**CERECHINI** Mario, Introduzione all'architettura alpina. Con 81 illustrazioni. Milano, Edizione del Milione 1953. — Il Cerechini vive a Lecco, sulla soglia delle Alpi, è stato «Alpino» — capitano degli Alpini fu durante l'ultima guerra anche in Russia e le sue peripezie le ha narrate nelle pagine di ricordi «Alpini in Russia» 1952 —, è appassionato della montagna e degli sport di montagna — ha scritto un volumetto piacevole ad uso dei suoi primi conterranei sullo sci a Lecco —, ed è architetto. Si direbbe che quando egli, sia d'estate sia d'inverno, passa da montagna a montagna, da valle a valle alpestre, da quelle d'Italia a quelle di Svizzera, Francia, Austria, Germania, abbia l'occhio aperto anzitutto sulle costruzioni: come si è costruito? come si costruisce? come andrebbe costruito? Con quale criterio e con quali mezzi? La risposta la dà in un'opera che ha avuto la bella risonanza: «Costruire in montagna» 1950.

Ora egli va un passo più in là e in «Introduzione all'architettura alpina» bramberebbe avviare le ricerche che mirino a una storia dell'architettura alpina. Egli stesso si chiede «come e dove ha avuto origine» quest'architettura, ma per poi subito osservare che «non si può rispondere che con supposizioni più o meno azzardate». Breve, del resto, il testo, in cui oltre a riassumere queste supposizioni, accenna a singole forme della costruzione alpina, quale il «blockhaus», ai tetti, ai materiali di costruzione, alla decorazione delle facciate. In un punto si resta in sospenso. Dove comincia per l'autore la regione alpina? perché egli sembra includervi in essa anche una Valtellina, una Bregaglia fondovalle, tutta la Mesolcina e forse anche il Ticino, o regioni nelle quali le forme della costruzione si accostano più a quelle della pianura — o sono anche quelle della pianura — che a quelle della montagna.

Bellissime le illustrazioni, nitidissime e significative, fra cui due di Bregaglia — Costruzioni sul piano di Casaccia e Particolare di una via, con forno sporgente, a Borgonovo — e otto d'Engadina — Zuoz, Guarda, Ardez e Scuol —. La Casa editrice Il Milione ha dato al libro la veste fine e distinta.

**BORNATICO** Remo, Paolo Emiliani Giudici. In Il Grigione Italiano, da n. 45, 11 XI 1953 esce, a puntate, la tesi di laurea di R. B. su P. E. G., 1812-1872, patriotta, letterato e storico, autore di Storia della letteratura italiana, Storia dei comuni italiani, traduttore della Storia d'Inghilterra del Macaulay.

*Novemberklarheit im Misox* (di W. Z.), in Neue Zürcher Zeitung n. 2763, 29 XI 1953. — Buon articolo delle impressioni di una visita all'Ospizio di Soazza, a Santa Maria al Castello e al Castello di Mesocco, con due illustrazioni in formato grande della Casa a Marca a Mesocco e degli affreschi di Santa Maria al Castello.

W. M., Bregaglia la bella. Das schöne Bergell, in Thurgauer Zeitung 11 VII 1953. Articolo descrittivo, illustrato con fotografie di Nossa Dona, Palazzo Salis in Soglio, Montagne di Bregaglia, Soglio e la Bondasca.



## ARTE

**ALBERTO GIACOMETTI A ANVERSA.** — Alla Biennale della scultura a Anversa dell'estate scorsa la Svizzera mandò opere di *Alberto Giacometti*, P. Blanc, H. Haller, H. Hubacher, M. Martin, J. Probst e Remo Rossi. L'artista bregagliotto oltre che pittore di fama internazionale va così considerato come uno dei maggiori esponenti della scultura svizzera. (*Neue Zürcher Zeitung* n. 1553, 4 VII 1953).

**EMILIA E RINA GIANOTTI A BASILEA.** — A un'esposizione collettiva alla Galleria Alioth, Basilea (Kohlenberg 23) dal 28 X al 15 XI 1953 hanno partecipato anche le due sorelle *Emilia* e *Rina Gianotti*, di Stampa, a Coira.

**OSCAR NUSSIO A ZURIGO.** — Per la sesta volta il pittore Oscar Nussio ha organizzato la sua mostra annuale di fine d'anno al Kongresshaus di Zurigo dal 19 XI al 13 XII. La mostra accoglie anzitutto paesaggi, di Soglio, Maloggia, Greifensee, Hallwilersee, Ragaz e delle Dolomiti.

**VITALE GANZONI E RINA GIANOTTI A COIRA.** — Alla Mostra natalizia degli artisti Grigioni a Coira, 29 XI 1953—3 I 1954 hanno dato, *Vitale Ganzoni* (Promontogno) i due acquarelli *Marmorera Superstiti* e *Settembre sul Settimo*, *Rina Gianotti* i due acquarelli *Autunno* e *Pecore in primavera*.

### ASSOCIAZIONE D'AMICIZIA ITALO—SVIZZERA.

L'Associazione d'amicizia italo-svizzera, con sede a Chiavenna e presieduta con autorità e fervore dalla dottoressa *Olimpia Aureggi*, Chiavenna-Lecco, ha organizzato il 2 agosto una manifestazione nell'Engadina a commemorazione di Giovanni Segantini, il 17-18 ottobre una visita alla capitale grigione.

La manifestazione del 2 agosto si svolse, parte nel cimitero del Maloggia, dove sulla tomba del pittore delle Alpi, il dott. *Ugo Bartesaghi*, sindaco di Lecco e deputato al Parlamento italiano, con la parola calda e suggestiva ne rievocò la nobile figura; parte a Muottas Muraigl, poco lontano dallo Schafsberg, il luogo della morte del Maestro, dove Gottardo Segantini con amore e conoscenza disse di Natura ed arte nel pensiero e nell'opera del suo grande Genitore.

Nella visita a Coira l'Associazione portò, conferenziere, il suo socio illustre prof. dott. *Arduino Ratti* dell'Ateneo di Pavia che il 17 ottobre nella Sala del Municipio, nel quadro dei rapporti fra l'università di Pavia e la Svizzera trattò dottamente ma in forma semplice, accessibile anche ai profani, degli aspetti scientifici e sociali del problema del cancro. L'indomani, 18 ottobre, fu dedicato alla visita della città.

Ambedue le volte numerosi furono i partecipanti e numerose pervennero le adesioni di autorità federali (anche dal Presidente della Confederazione) e cantonali, di università, di esponenti della cultura, della scienza e dell'arte.

L'amicizia premette l'affiatamento. E quale miglior via di affiatarsi che la manifestazione culturale?

(Sulle manifestazioni v. fra altri giornali e periodici, *Eco delle Valli*, Sondrio, 13 VIII e 29 X, *La Voce delle Valli*, Roveredo, 24 X, *Il San Bernardino*, Roveredo, 31 X).